

NFI2100-Introduction to Old Irish

Exam spring 2013

2. April-5. April

Note! The papers must be submitted in Fronter by 15:00 on the 5th of April.

Remember to mark every page with a page number and your candidate number. You must also submit the statement concerning cheating (fuskeerklaering).

- 1) Briefly describe the Old Irish verbal system (tenses and aspects semantically and morphologically) in a few sentences. You may use graphic representations or charts for clarification.

- 2) Translate from the Stories from the Táin, story III “How Cú Chulainn slew the Smith’s Hound and how he got his name” the second page (page 7) starting with “Ad-ell Conchobor laiss íarum...” and ending with “...cid a delg assa brot-som namma.”

“Ad-ell Conchobor laiss íarum a cluichemag. Ba bés dano dó do grés a n-adall γ a tadall oc techt γ oc tuidecht do chuindchid a mbendachtae¹ cosna maccu. Co n-accae íarum Coin Culainn oc áin líathróite frisna trí cóecta macc, γ birt a róena forru. In tan ba n-áin² phuill do-gnítis, no línad-som in poll dia líathróitib, γ ní cumcaitis in maicc a irlhige.³ In tan batir⁴ héseom uili do-bidctis in poll, ara-cliched-som a óenur conná téiged cid óen-líathróit ind. In tan ba n-imthascrad⁵ do-gnítis, do-scarad-som⁶ na trí cóecta macc a óenur, γ ní comricced imbi-seom lín a thascartha.⁷ In tan dano ba n-imdírech dō-gnítis, do-s-riged-som⁸ uili comtis⁹ tornocht,¹⁰ γ nícon ‘ructais-som immurgu cid a delg assa brot-som nammá.

- 3) Underline and identify all the verbal forms in the same section translated for task 2).

- 4) Structurally compare the following sentences, one being Old Irish and the other Modern Irish. Pay attention to structural changes that you can identify, e.g. to the inflectional system or syntax.
“Bid Cú Chulainn t’ainm-siu íarum.” vs. “Cú Chulainn an t-ainm a bheidh ort mar sin.”